

*la tierra africana y á ensanchar la esfera de los conocimientos geográficos,* ve con pena que la Sociedad Africanista de Madrid es la que tiene que llevar á cabo la expedicion del presidente de la sociedad *La Exploradora Euskara* sin intervencion ni subvencion del Estado.

Tenemos entendido que, pues el viaje que ahora se proyecta tiene por objeto el sentar las bases de una gran compañia comercial española que abriendo un nuevo mercado á nuestra produccion rinda cuantiosos intereses al capital que se emplee, para lo cual es necesario préviamente la fijacion de puntos que ofrecer á la accion comercial, *La Exploradora* abrirá una suscripcion privada, entre las sociedades y personas que por su notoriedad, posicion social, fortuna, ilustracion, espíritu de empresa y amor á la pátria quieran contribuir á esta obra eminentemente euskara y nacional.

Creemos inútil insistir cuánto celebraremos el que esta suscripcion se realice, y obtenga el más completo éxito, pues no dudamos que con las dotes que adornan á nuestro intrépido y entusiasta paisano, no solo serán reproductivos en lo futuro los desembolsos que hoy se hicieren, sino tambien adjudicará á la Euskaria un nuevo título á la consideracion y aprecio de todos los que no miren con indiferencia á los que impulsan los grandes adelantos.

## LARROSA ZORO BATI.



Larrosa eder išiotu ta gar antzekoa  
 Esaterako atzo goiſean jayotakoa,  
 ¿Zelan zakustaz, aň alegere pozez betea?  
 ¿Zelan Zeruak, emoten deutsun bizi puskea  
 Egan badoa dirudiala putz ta aiſea?  
 ¿Zelan ez dabe balio zure anditasunak?  
 ¿Zelan purpuraz darakuskuzun nausitasunak,  
 Atzeratzeko adoak egin gura deutsuna,  
 Dakustalako zure egoen galantasuna,

Doiala galtzen berealaše gaztetasuna?  
 Luma ederrok ḡez dira emonak Amodiuk?  
 ḡUrre gorrizko ulleok bere, ak bialduak?  
 Izan ziñaiten bere irudi bizi bizia  
 Izan ziñaiten bere ispilli garbi garbia  
 Izan ziñaiten bere antzoko egi egia  
 Izan ziñaiten gorri ederrez parebagia  
 Dirudizula Jaunaren odol agaz bustia?  
 Eta alanbere ḡezingo dozu puskat luzatu?  
 Bizitza ori ez dakizun añ laster amaitu?  
 Eguzkiaren chimist zorrotzak puskat mosturik  
 Etzagiezan billosik ichi gaur mutilldurik  
 Goisean neskach, zareala zu ezaguturik,  
 Arratserako zaituelako izten zarturik,  
 Ezain, ichusi, edertasuna oso kendurik?

.....

Bañalperrik larrosachoa, nachatzu mintza,  
 Alperrik deutsut bersua bota, alper neurtitza,  
 Zerren aurrera, doian bidean gure sortitza,  
 Zerren beragaz neste daroian, gure bizitza.

Orri zabalok, zimeldu jatzuz doaz lurrera,  
 Anche usteldu, anche simaurtu sats egitera,  
 Zapo, koko ta ar atsituak gizendutera;  
 Eta benturaz nik bere biyar zure antzera,  
 Bearko dot joan euren gosea asetutera.

.....

¡O! zeñ laburra, jatzun bizia larrosachoa!  
 ¡O! baña nar aiñ zorrotz artean ez chit gozoa!  
 Gozoa zara ¡bañaurrean dozuz arantzak,  
 Kiñatuteko zure gorputza diranak latzak,  
 Zeñen kiñadak, onean artzen direan gachak.  
 ¡O! zeñ garbiro irudituten dozun gizona!  
 ¡O! zeñ ederto arrorik eta estu dagona!  
 ¡O! zeñ argiro bere zorion iragokorra!  
 ¡O! zeñ benetan bera gozeten dakan lorra.

Edertasuna, zure antzera da kanpokoa,  
 Zure antzera, gazte denpora laburrekua,  
 Zure antzera, maiteegi badan iñok mundua,

Zure antzera betiko legez balitz jayoa,  
 Zure antzera, narrez izanik inguratua,  
 Zure antzera, azkenez bada choriburua,  
 Zure antzera, esango neuke dala zorua,  
 Zeren zorotzat, zaukadaran zu larrosachua.

FELIPE ARRESE-KOA.

### SARASATE EN LÓNDRES.

Traducimos del periódico inglés que se publica en dicha capital, *The News of the World*:

«En la mañana del 16 de Junio tuvo lugar el quinto y último concierto del Sr. Sarasate, en el que el gran violinista tocó con estilo magistral el Concierto escocés de Max Bruch, acompañado de la orquesta.

Cada nota fué clara, distinta y perfectamente bien definida, porque la orquesta, bajo la dirección de M. Cusin, tuvo tal empeño en dejar oír el *solo*, que le seguía con delicadeza y simpatía, resultando un ensemble perfecto y delicioso.

Después tocó el gran artista una *Barcarola* y el Rondó caprichoso, del célebre pianista francés Camilo Saint-Saens, luego un arreglo del *Fausto*, por el mismo Sarasate, y un nocturno de Chopin (con acompañamiento de piano).

En todas estas piezas, pero especialmente en la última se distinguió el célebre violinista, encantando al auditorio con su claro, distinto y rítmico frasear, unido á la exquisita ternura en la expresión. Uno de los rasgos que más caracterizan al Sr. Sarasate es sin disputa la claridad y brillantez de sus escalas cromáticas, como no las habíamos oido jamás, y cuya limpieza es solo comparable á la sorpresa y entusiasmo que despiertan».

Después de citar varias piezas que tocó nuestro eminente paisano, concluye:

«El Sr. Sarasate ha sabido infiltrarse de tal modo en el corazón de nuestro pueblo, que podemos asegurarle que su marcha será generalmente sentida por nuestros paisanos, y que todos deseamos llegue el momento de darle la bienvenida en la próxima estación».